

## SUMMARY Wolof

appeared in

AFTER PARIS - 13.11.15 : CONFLITS, EXODES, ATTENTATS. NOTES ET ANALYSES DE CHERCHEURS DU MONDE ENTIER,  
par Collectif sous la direction de Pierre Musso. Paris : Editions Manucius, 2016. pp. 110-113.

“Des conflits armés à la compétition dans la création de paix et de progrès : un projet de  
gestion mémétique”

“From armed conflicts to competition in the creation of peace and progress:  
a memetic management project”

“Génn ci xare ak fitna, joxante ci saxal jàmm ak màgg ak yokkute.

Naal aw feem ngir jariñu li ñëpp bokk”

Jan E.M. Houben

Ecole Pratique des Hautes Etudes, Sciences historiques et philologiques, PSL, Paris

### Summary

1. Noo ngi ci jamono ju ànd ak coppite yu xóot te gaaw mën and ak doole mbaa sax faf nu ka gëmyëg ci Erop ak li ko wër sës ci gegg gi diggu Addina (Mediterrane).
2. Ci subu xalaat, gis-gis, coppite ci doxalinu sunu jonni yalla tay, ajuwul ci doole ci boppaam, fopp nu sooraale dayo ak tar taru yengatuy mbootaay yi nu soxal.
3. Li ëpp solo newul ci lal pexey xare, mi ngi ci xiir ñiëpp ci doomi reew yi gengu ngir bokk.\*
4. Ngit dankaafu fitna gi nara nasaxaale, yobbaale sànk ñu, ñu bëgg dimmale, laaj nanu mel ñi fernéent tax cuub yi ñuul, mel ni dàakkande ji koy rátaxalndax mu jàpp. Lollu moy yombal, yomballel, keppku begg diyal sa loxo ci liggeyu mbotaay yi, liggeyu ñi ci jal yi, jubluci xumbal yu am manaadaje yu rafet te yàng. Feem\*\* bii bëgg rabat ci ñaari yoon la lalu. Mi gi nekkandiku ci ay mbox ak diine yu bare wante ray wane me mboolooo nën nam na mucc su sekk ñenu ni noom su ak lu ñu neew neew jub nenu te yëketiku.\*\*\*

\* Dudouet, Véronique and Howard Clark, Nonviolent civic action in support of human rights and democracy. Brussels : European Parliament, 2009, p. 9.

\*\* “memetics”: Dawkins, Richard. 1976. The selfish gene. Oxford: Oxford University Press; note 17 in Houben, Jan E.M. 2014. « A Tradição Sânscrita entre Memética Védica e Cultura Literária. » Linguagem & Ensino, v.17, n.2, p. 441-469.

\*\*\* Houben, Jan E.M. « To kill or not to kill the sacrificial animal (yajña-pa u)? » dans Violence Denied : Violence, Non-violence and the Rationalization of Violence in South Asian Cultural History, ed. by Houben & van Kooij, Leiden : E.J. Brill, 1999, p. 141.